

ЯЗЫК

Становление и развитие периодики в Корее (конец XIX — 90-е гг. XX ст.)

И. В. Срибняк, профессор, доктор исторических наук,
директор Института восточных языков
Киевского национального лингвистического университета



Игорь Владимирович Срибняк

Древнейшим периодическим изданием Кореи, упоминания о котором содержатся в старинных летописях, была газета «Килбел-чжи» (692 г.).

Учитывая то, что в то время широкое распространение получила техника ксилографии (перенесение на бумагу изображения с помощью резной деревянной доски), можно предположить, что первые прототипные корейские газеты изготавливались именно таким способом.

Следующим этапом в развитии корейской печати стал 1392 г., когда при королевском дворе стали издавать газету «Чобо» («Придворная газета»), на страницах

которой размещались королевские указы, а также информация о новых назначениях, продвижении и отставке членов правительства разного ранга¹.

Говоря о способе ее создания, нужно учитывать, что **корейцы первыми в мире изобрели передвижной металлический шрифт** (приблизительно на два столетия раньше, чем Гуттенберг сконструировал свой печатный станок). Поэтому велика вероятность использования таких шрифтов для печати данной газеты. Наряду с этим, корейские газеты того времени могли изготавливаться и ксилографическим способом².

Следующая веха истории развития корейской печати приходится на 1578 г., когда группа царедворцев некоторое время издавала в Сеуле частный бюллетень «Чобо», который стремился продолжить традиции своего предшественника.

В течение следующих двух столетий осуществлялись неоднократные попытки начать издание частных газет, тем не менее из-за отсутствия поддержки со стороны королевской власти все они заканчивались неудачей.

Лишь в 1883 г. группа политиков-реформаторов прояпонской ориентации из числа высочайших правительственных чиновников смогла организовать издание официального органа

— газеты «Хансон сунбо», которая печаталась на китайском языке и выходила три раза в месяц. На ее страницах размещались как правительственные постановления, так и новости из политической и экономической жизни Кореи, а также зарубежных стран; основной ее задачей было просвещение народа.

После неудачной попытки государственного переворота, которая была осуществлена данной группировкой в 1884 г., к власти пришла группа консервативных политиков, ориентированных на Китай.

Поскольку газета «Хансон сунбо» отставала взгляды реформаторов, ее издание немедленно закрыли, а помещение, в котором располагалась редакция, сожгли.

Тем не менее в течение нескольких последующих лет правительство возобновило ее издание как еженедельника «Хансон чубо», статьи в котором печатались китайскими иероглифами и хангылем (корейский алфавит). После ликвидации издательского отдела, который занимался печатью этой газеты, еженедельник прекратил свое существование.

В 1896 г. один из лидеров движения за независимость Кореи доктор медицины Со Чже Пхиль³ основал первую современную корейскую газету «Тоннип син-мун» («Независимая газета»). Она выходила трижды на неделю в

¹ Корея: справочник. — Сеул: Корейская служба информации для зарубежных стран, Бд. — с. 589.

² Приблизительно в это время корейские монахи закончили резьбу на больших деревянных блоках самого полного собрания буддийских сутр «Трипитака Кореана» (общее кол-во блоков 81340, содержащих свыше 52 млн. китайских иероглифов). См.: Республика Корея. Цифры и факты. Корейская служба информации Государственного информационного агентства, 2001. — с. 20, 207-208.

³ Принадлежал к политической группировке Кехвадан, которая ориентировалась на Японию. В 1884 г. его политические единомышленники осуществили попытку государственного переворота с целью свержения прокитайского правительства. После неудачной попытки Со Чже Пхиль был вынужден эмигрировать в США, где получил американское гражданство, вступил в брак с американкой и стал изучать медицину в Университете им. Дж. Вашингтона.

В 1896 г. после отставки правительства вернулся в Корею и благодаря полученной от государства денежной субсидии основал упомянутую выше газету, с целью содействия реформированию корейского общества. В 1897 г. снова был вынужден эмигрировать в США, после чего основанная им газета еще некоторое время продолжала выходить, но в декабре 1899 г. власть окончательно прекращает ее издание. — Авт.

количестве 300 экземпляров на четырех малоформатных страницах, первые три из которых были напечатаны на корейском (с использованием алфавита хангыль), а последняя четвертая — на английском языке⁴.

Первый выпуск газеты вышел 7 апреля 1896 г.⁵, и в ее редакционной статье, в частности, было отмечено следующее: «Мы намерены отображать интересы всего корейского народа. Мы будем сообщать народу о действиях правительства и правдиво информировать правительство о жизни народа».

Газета основала свои региональные филиалы в нескольких корейских городах (в т.ч. в Ичхоне, Сувоне, Канхва, Пхачжу, Пхеньяне и др.). В том же году было начато издание и первого корейского журнала — «Бюллетеня независимого общества», который ставил перед собой просветительские задачи.

В апреле 1898 г. в Корее была учреждена первая современная ежедневная газета — «Меиль синмун», редактором которой стал Ли Сын Ман (позднее — первый президент Республики Корея).

Несмотря на то, что редакция газеты располагалась в непригодном для этого помещении — магазине оптовой торговли рисом, редакция и журналисты не теряли оптимизма, печатая свои материалы на корейском языке. Они поддерживали лозунг модернизации страны, что, по их мнению, позволило бы стране успешно отстаивать свою независимость. «Меиль синмун» просуществовала лишь один год, прекратив свое существование из-за финансовых трудностей.

На рубеже XIX и XX ст. Россия, Англия, США, Китай и Япония старались усилить свое влияние в Корее, которое отрицательно сказывалось на политической и экономической ситуации в стране.

С началом российско-япон-

ской войны (1904-1905 гг.) по распоряжению Токио во всех севельских газетах была введена цензура. Но несмотря на ограниченные возможности ввиду военного времени, в 1904 г. в столице основывается новая еженедельная газета «Техан меиль синбо».

Чтобы иметь возможность обойти цензурные «рогатки», установленные японской властью, ее главным редактором был назначен Эрнст Т. Бетелл — специальный корреспондент лондонской «Дейли ньюс» в Сеуле. Это решение учредителей газеты оказалось довольно удачным — японцы некоторое время не вме-

Иностранное присутствие тормозило развитие национальной журналистики в Корее, вместе с тем патриотически настроенные корейцы начали издание целого ряда независимых газет за границей

шивались в редакционную политику газеты⁶.

Вскоре японская оккупационная власть установила и другие антидемократические ограничения, введенные с целью сделать невозможным проявление корейцами любых форм непокорности.

После установления протектората над Кореей Токио обеспечило себе практически неограниченный контроль над действиями корейского правительства.

«Техан меиль синбо» и другие корейские газеты старались привлечь внимание мировой общественности к ситуации в Корее, которая была обозначена фактической потерей правительством этой страны значительной части суверенных прав.

Продолжая ограничение свободы печати, японская власть начала судебное преследование Бетелла и его коллег по журналистскому «цеху».

Уже в 1905 г. возглавляемая им

газета была закрыта, а еще через два года оккупационная власть приняла закон о печати, согласно которому корейские газеты были лишены права даже на минимальную критику действий Токио.

После прямой аннексии Кореи Японией (1910 г.), производственные мощности «Техан меиль синбо» вообще были проданы японским предпринимателям.

Следующее десятилетие можно назвать «черным» периодом для корейской журналистики.

В то время могли издаваться лишь те газеты, которые были подконтрольны японскому правительству.

Было очевидно, что иностранное присутствие тормозило развитие национальной журналистики в Корее, вместе с тем патриотически настроенные корейцы начали издание целого ряда независимых газет за границей: «Коннип синмун» и «Синхан минбо» (обе издавались в Сан-Франциско), «Сиса синбо» и «Кунминдо» (обе — в Гонолулу), «Тедан конбо» и «Хечжо синмун» (обе в России).

В Корее в это время издавалось 30 газет (16 — выходили ежедневно, 4 — три раза в неделю, 6 — еженедельно, 4 — ежемесячно), тем не менее, все они принадлежали японцам.

Лишь одна газета «Меиль синбо» — официоз японского генерал-губернатора — публиковалась на корейском языке, остальные печатались на японском. Но вопреки всем попыткам колониальной администрации навязать корейцам чужие ценности и идеалы в стране набирала обороты национально-освободительная борьба (Первомартовское движение за независимость).

В связи с этим в Токио были вынуждены искать разные способы нейтрализации антияпонских настроений в стране, и, в частности, провели частичную либерализацию закона о печати.

⁴ Республика Корея. Цифры и факты. — Сеул: Корейская служба информации Государственного информационного агентства, 2001. — с. 110-111.

⁵ С 1957 г. этот день отмечается в Республике Корея как день национальной прессы — Авт.

⁶ Еще в 1902 г. Япония подписала с Великобританией военное соглашение, в связи с чем преследования британского подданного могло привести к осложнениям отношений между двумя странами — Авт.

Благодаря этому (прежде всего с помощью активизации освободительного движения) 5 марта 1920 г. в Корее была основана газета «Чосон ильбо», а 1 апреля того же года – «Тона ильбо», которые сегодня являются двумя самыми старыми изданиями из числа существующих газет.

Эти два частных издания проводили независимую редакционную политику и имели значительное влияние на формирование общественных настроений в стране.

«Тона ильбо» впервые в истории страны использовала ротационные машины (1921 г.) и организовала клуб газетчиков «Муменхве».

В 1924 г. «Чосон ильбо» стала первой газетой, выпустившей утренний и вечерний выпуски, а также впервые в истории корейской периодики ввела страницу юмора. Плодотворная деятельность журналистов этих и других корейских газет сделала возможным проведение в Сеуле первого съезда газетчиков Кореи (1925 г.), в котором приняли участие около 700 делегатов из всех уголков страны.

Такая журналистская активность подтолкнула японскую администрацию к введению ограничительных мероприятий, уже начиная с 1926 г.

В конце концов, в 1940 г. издание ведущих корейских газет вообще было прекращено на неопределенное время. После начала войны с США японская власть ввела дополнительные ограничения для корейских печатных изданий.

Победа союзников в 1945 г. положила конец Второй мировой



Храм Хеинса, где располагается хранилище дощечек с буддийскими сутрами Трипитака Кореана

войне, принесла Корею долгожданную независимость.

Уже через несколько недель после высадки на полуострове американских войск в Корею появилось 68 газет, в т.ч. и таких, которые издавались местными коммунистами при поддержке Кремля.

С целью контроля их деятельности, которая потенциально угрожала внутренней безопасности и единству страны, американская военная администрация ввела т.н. Указ № 88, согласно которому все периодические издания должны были пройти перерегистрацию для получения лицензии.

Следствием этого нововведе-

ния со стороны американцев стало закрытие многих газет левого направления.

После провозглашения Республики Корея (1948 г.) национальная печать получила гораздо больше возможностей для формирования общественной мысли путем критики неэффективных действий членов правительства и бюрократизма государственных структур.

Тиражи газет понемногу росли, и благодаря увеличению прибылей редакции постепенно формировали собственную корреспондентскую сеть⁷.

Создание издания в 1950 г. журнала «Сасанге», который при-

⁷ Практически вне конкуренции в Корею (по сравнению с другими СМИ) в то время находилось радиовещание, которое к середине 50-х гг. было представлено единственной радиостанцией «Корейская радиовещательная система». Она была построена еще в 1927 г. японской властью, в 1945 г. перешла под контроль американской военной администрации в Корею, с 1948 г. была передана в подчинение правительства Республики Корея.

В 1954 г. трансляцию своих программ начала «Христианская радиовещательная система» (CBS), которая была основана благодаря пожертвованиям местных христиан, а также взносам некоторых христианских концессий. За два года еще одна христианская ячейка — миссия Евангелического союза — основала Дальневосточную радиовещательную компанию в Инчоне, которая транслировала свои передачи на корейском, английском, китайском и русском языках по 100 часов в неделю.

В первой половине 50-х гг. в Корею были созданы и две специальные радиотрансляционные системы: радиостанция армии Республики Корея и Корейская радиотрансляционная сеть вооруженных сил США. Их информационный продукт предназначался для военнослужащих двух армий, которые находились в постоянной боевой готовности, охраняя демаркационную линию, до сих пор разделяющую две Кореи.



Трипитака Кореана

надлежал к т.н. «группе общего интереса», знаменовало переход корейского общества к мирной жизни.

Корейская война, которая началась в том же году, в значительной степени усложнила функционирование национальной печати. Но ее развитие продолжалось и в это сложное время. В разгар военных действий 1 ноября 1950 г. был издан первый выпуск англоязычной газеты «Кореа таймс», издательство которой

было создано директором Корейского бюро общественной информации Хелен Ким (до этого она занимала должность президента женского университета Ихва).

В 1953 г. главным редактором этой газеты стал Чан Ги Ену — в будущем известный журналист, основатель газеты «Хангук ильбо» и целого ряда тематических изданий. В августе того же года в Корею началось издание еще одной англоязычной газеты — «Корейская республика», которая получи-

ла статус официального издания правительства этой страны⁸.

Стараниями трех сверхдержав (КНР, СССР и США) Корея в 1953 г. была разделена на две зоны, после чего существование обеих частей когда-то единой страны было в значительной мере милитаризовано.

Тем не менее медийная сфера страны находилась в постоянном развитии⁹.

После студенческого восстания 1960 г., которое привело к

⁸ В 1965 г. газета получила новое название «Кореа геральд», оставаясь официальным изданием правительства. Но после ее продажи Корейской торговой ассоциации (1978 г.) она стала обычным частным изданием, сменив до конца XX ст. нескольких владельцев.

⁹ Уже в 1956 г. в Сеуле была основана частная коммерческая телекомпания, положившая начало телевизионному вещанию в Корею.

После пожара (1959 г.), который уничтожил практически все ее оборудование и привел к самоликвидации этой компании, правительство Южной Кореи, осознав потребность развития национального телевидения, основало в 1961 г. первую полноценную телевизионную службу КВ-TV (Кориан Бродкастинг Систем, ТВ).

К тому времени в Корею насчитывалось всего лишь 25 тыс. телевизоров. Тем не менее, уже в начале 90-х гг. их количество достигло 10-12 млн.

В это время возникло и несколько новых телекорпораций, в частности, частная телевизионная SBS (Сеул Бродкастинг Систем, 1990) и государственная образовательная телерадиовещательная компания EBS (Ед'юкейшнел

падению правительства Ли Сын Мана и провозглашения Второй республики, Указ № 88 был отменен. Либерализация законодательства, регулирующего деятельность средств массовой информации, способствовала стремительному увеличению количества газетных изданий (до 85-ти) и журналов, которые издавались в Корее.

Кроме того, некоторые корейские газеты начали инвестировать значительные средства в сферу радиовещания, активно создавая коммерческие радиостанции, как свои дочерние предприятия.

Так, в частности, поступили владельцы газет «Тона ильбо» и «Чунан ильбо», таким образом, внося свой вклад в развитие радиотрансляционного сегмента медийного рынка страны.

Военный переворот, который возглавил генерал Пак Чжон Хи, привел к установлению ряда суровых ограничений, с помощью которых пресса была взята под контроль правительства.

В частности, была проведена перерегистрация всех периодических изданий, в результате чего «выжили» лишь 34 газеты.

Перемены в политической жизни страны усложнили функционирование журнальной периодики, тем не менее, и в этот период в Корее печатались издания, которые пользовались заслуженной популярностью (журналы «Творчество и критика» и «Семпо», ориентированные на интеллектуального читателя). 70-е гг. стали для корейских СМИ периодом суровых испытаний в связи с напряженной политической ситуацией на полуострове и вокруг него.

Частичный вывод американских войск в 1970-1971 гг. и за-

явление президента Пак Чжон Хи (15 августа 1970 г.) о необходимости поиска путей мирного объединения были неожиданно «подкреплены» введением жесткой цензуры печати.

После убийства президента Пак Чжон Хи в октябре 1979 г. в стране произошли радикальные изменения, которые, правда, не привели к либерализации в работе СМИ.

Осенью следующего года по требованию правительства состоялось слияние нескольких газет, телерадиовещательных компаний и информационных агентств, которое обеспечило официальному Сеулу дополни-

Две ведущие корейские газеты «Чосон ильбо» и «Тона ильбо» издавались тиражом свыше 1 млн. экземпляров и распространялись преимущественно путем подписки

тельные возможности для администрирования медийного рынка страны.

Суровые ограничения продолжали действовать в Корее на протяжении всей первой половины 80-х гг.

Изменить такое положение дел отважился Ро Тхе У — один из кандидатов в президенты, который в своей «Декларации демократических реформ», которая была опубликована 29 июня 1987 г., заявил о своем намерении отстаивать свободу печати.

После избрания его президентом и провозглашения Шестой республики свобода печати в Корее стала реальностью.

В конце 80-х гг. в стране издавалось шесть центральных ежедневных газет («Тона ильбо», «Чосон ильбо», «Чунан ильбо»,

«Ханчук ильбо», «Кенхян синмун» и «Сеул синмун»), а также целый ряд региональных газет (в т.ч. «Хангере синмун», «Сеге ильбо», «Кунмин ильбо» и др.), которые пользовались заслуженной популярностью и распространялись на территории всей страны.

Все они принадлежали частным лицам (за исключением «Сеул синмун», контрольным пакетом акций которой владела Корейская телерадиотрансляционная система Кей-Би-Эс).

Длительное время редакции корейских газет скрывали информацию о точных объемах своих тиражей, аргументируя это необходимостью сохранения коммерческой тайны.

С целью проверки данных о реальных объемах тиражей газет в мае 1989 г. в Корее было создано специальное бюро, задачей которого была стандартизированная проверка и подтверждение количественных показателей тиражей национальных изданий.

В конце 1992 г. был проведен неофициальный, но точный подсчет тиражей корейских газет.

К тому времени их совокупный тираж составлял 13 млн. экземпляров, что было эквивалентно 31 экземпляру на 100 человек¹⁰.

Две ведущие корейские газеты «Чосон ильбо» и «Тона ильбо» издавались тиражом свыше 1 млн. экземпляров и распространялись преимущественно путем подписки. Такое соотношение является актуальным и для остальных центральных газет.

К марту 1993 г. в Корее издавались 103 ежедневные газеты (в т.ч. 68 — общего характера, 18 — экономического содержания, 3 — спортивные и развлекательные и др.). 54 газеты печатались в Сеуле, остальные — в разных регионах страны.

Бродкастинг Стейшн, 1990), которая находилась под управлением Министерства образования Республики Корея. Эта компания вела трансляцию образовательных программ, адресованных ученикам и студентам, а также передач культурологического содержания и документальных фильмов.

В следующем году в Корее началось полномасштабное радиовещание и подключено кабельное телевидение, которое уже за несколько лет значительно увеличило свою аудиторию.

Объяснением этому может служить и тот факт, что начиная с 1995 г. на орбиту было выведено три корейских спутника связи, благодаря чему страна обеспечила себе трансляцию 168 спутниковых каналов.

Сейчас в Корее действует свыше 40 телестанций (половина из них являются коммерческими предприятиями), которые в полной мере отвечают вкусам корейцев разных социальных слоев и возрастных категорий.

¹⁰ Минимальный стандарт ЮНЕСКО составляет 10 экземпляров на 100 человек населения.

В 2000 г. общее количество ежедневных газет, которые издавались в Республике Корея, составляло 113 наименований, из которых 79 — это т.н. «общие» газеты (в т.ч. 19 центральных и 60 местных), 22 отраслевые (посвященные бизнесу, образованию, спорту и т.п.).

Три газеты выходят на английском языке, еще одна — на китайском.

Намного больше в Корее журналов — 3700 наименований (в 2000 г.), правда, 80% из них это сборники и анонсы новостей в сфере торговли, которые обеспечивают предпринимателей оперативной экономической информацией.

В начале XXI ст. тиражи корейских газет стабильно увеличивались — таким образом, на каждую 1000 жителей страны приходилось почти 400 экземпляров газет¹¹.

Стандартный объем центральных ежедневных газет на рубеже XX-XXI ст. составлял 24 страницы. На первых страницах корейских газет размещаются новости о жизни страны, а также публикуются статьи аналитического характера, посвященные основным вопросам международной политики (по некоторым данным, последние занимают около 50% всего объема газетной информации).

Представлена в газетах и колонка редактора, криминальный раздел, рубрика приключений и сенсаций; на четырех страницах освещаются события культурной жизни, еще столько же или боль-

ше страниц отводится для спортивных новостей.

Примечательная особенность корейской печати — популярность местных (региональных) изданий.

В каждой провинции Кореи издается одна или даже несколько ежедневных газет местного значения, которые имеют свою постоянную и многочисленную читательскую аудиторию.

Единственным информационным агентством в Республике Корея является «Енхап Тхонсин», которое образовалось в декабре 1980 г.¹² путем слияния нескольких корейских информационных агентств.

Ныне его акционерами являются все ежедневные газеты и радиотелевизионные компании.

В центральном офисе этого информагентства в Сеуле работает около 300 штатных репортеров и редакторов; еще 100 корреспондентов обеспечивают работу компании во всех провинциях страны.

Агентство имеет широкую корреспондентскую сеть по сбору информации за границей (поступление новостей информации из-за границы обеспечивают 12 корпунктов и 14 собственных корреспондентов).

«Енхап Тхонсин» заключило соглашения об обмене новостями со всеми ведущими информагентствами мира, издает ряд альманахов на корейском и английском языках, а также иллюстрированный ежемесячник и информационный бюллетень на английском языке (еженедельно).

Корейская периодика, пройдя длинный и сложный путь своего развития, сейчас представляет собой одну из интегральных составляющих мирового информационного пространства.

Как и каждая национальная, корейская периодика и журналистика обладает своими особенностями, присущие лишь ей чертами, к которым стоит отнести 35-летний период выживания корейских СМИ в условиях жестокого диктата японской колониальной администрации и приблизительно такой же срок функционирования национальной печати в условиях военного времени и периода жесткой цензуры.

Но даже в эти сложные времена подавляющее большинство корейских газет считали своей основной задачей поддержку национального духа корейцев и ознакомление их с последними достижениями человеческого интеллекта. Их вклад в движение за независимость Кореи во времена японского колониального режима (1910-1945 гг.) является неопровержимым тому доказательством.

Ныне пресса Республики Корея развивается в соответствии с общеобразовательными тенденциями в медийном пространстве планеты, а корейские журналисты прилагают все усилия для развития демократических институтов своей страны. Газеты и журналы Республики Корея играют первостепенную роль как источник информации и средство формирования общественной мысли.

¹¹ Совсем другая ситуация в Корейской Народно-Демократической Республике, которая сегодня остается оплотом ортодоксального коммунизма. Обрекая собственный народ на повседневную борьбу за выживание в условиях самоизоляции от внешнего мира, режим Ким Чен Ира использует прессу исключительно с целью соответствующей идеологической обработки населения страны.

У северокорейских журналистов нет даже минимальной свободы слова и возможности правдивого освещения событий, происходящих внутри страны, и ситуации в мире. Такое положение дел в КНДР обуславливает отсутствие прогресса в развитии журналистики Северной Кореи. — Авт.

¹² После освобождения Кореи сотрудники информагентства «Домей», которое до этого времени контролировалось японцами, создали первое корейское информационное агентство «Хебан Тхонсин» («Свободная пресса»). 4 сентября 1945 г. возникает еще одно корейское информационное агентство — «Чосон Тхонсин» (неофициальное название — «Кориа Пресс»), а на основе корейских отделений агентства «Домей» в Сеуле и Пусане создается агентство «Кукче Тхонсин», которое было подконтрольно «Интернешнл Пресс».

Наконец-то, в конце 1945 г. основывается агентство «Енхап Тхонсин» («Юнайтед Пресс»), которое контролировалось американской военной администрацией. В конце 60-х гг. XX ст. в стране действовали три больших национальных информагентства, но в связи с расширением деятельности Республики Корея в области информации за границей и по причине активизации пропагандистских усилий Северной Кореи правительство заявило о целесообразности их слияния (при условии добровольного согласия всех сторон).